

Pagna ewlenija > Kwistjonijiet tal-familja u wirt > Jogszerű letelepedés külföldön gyermekekkel

Jogszerű letelepedés külföldön gyermekekkel

Evita li ssir ġenitur "li jaħtaf lil uliedu" billi tkun taf kif għandek tiċcaqlaq minn fruntiera għall-oħra bit-tfal tiegħek b'mod legali.

L-esperjenza turi li f'haġna każijiet, it-tneħħija abbużiva jew iż-żamma ta' wild jirriżultaw min-nuqqas ta' għarfien min-naħa tal-hekk imsejjaħ ġenitur sekwestranti. Normalment il-ġenituri ma jkunux jafu dwar il-kundizzjonijiet li filhom jistgħu jaqsmu l-fruntieri bit-tfal tagħom jew il-passi li għandhom jieħdu meta jsiefru bil-wild tagħhom b'mod legali.

Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

L-aħħar aġġornament: 18/01/2019

Din il-pagna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-pagna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Tneħħija legali tal-minuri - Belġju

1 Taħt liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Skont il-liġi Belġjana, id-dritt li jibiddel il-post ta' residenza ta' minuri jaqa' taħt l-awtorità tal-ġenituri. Konsegwentement, huwa biss id-detentur(i) tal-awtorità tal-ġenituri fir-rigward tal-minuri li huwa (huma) awtorizzat(i) li jbiddu l-post tar-residenza tal-minuri.

Fil-prinċipju, irrISPETTIVAMENT mill-istatus tal-ġenituri, kemm jekk jgħixu flimkien u kemm jekk le, huma jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenituri b'mod kongunt fil-interess tal-minuri (ara l-Artikoli 373 u 374 tal-Kodiċi Ċivili).

Madankollu, fil-każ ta' separazzjoni tal-ġenituri, tista' tintalab ġudizzjarjament deroga mill-prinċipju tal-eżerċizzju kongunt tal-awtorità tal-ġenituri.

Konsegwentement, l-eżerċizzju tal-awtorità tal-ġenituri mogħti lil wieħed minnhom abbażi ta' deċiżjoni ġudizzjarja, għandu jitqies bħala esklużiv. Fil-każ tal-eżerċizzju esklużiv tal-awtorità tal-ġenituri, dan jista' jwassal biex il-ġenitur li għandu t-tutela jiġi fdat bil-prerogattivi kollha tal-awtorità tal-ġenituri inkluż l-għażla tal-post tar-residenza tal-minuri; b'hekk il-minuri jista' jiġi ttrasferit fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. F'dan il-każ, il-ġenitur privat li ma jgawdix mill-awtorità tal-ġenituri kongunta jista' madankollu jingħata dritt għar-relazzjonijiet personali. Madankollu, l-imħallef jista' jibiddel l-eżerċizzju esklużiv tal-awtorità tal-ġenituri billi jistabbilixxi, għal ċerti deċiżjonijiet relatati mal-minuri, xi eċċezzjonijiet li jeħtieġu l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. L-għażla tar-residenza tal-minuri tista' tkun waħda minn dawn id-deċiżjonijiet li għandhom jittieħdu b'mod kongunt fil-kuntest ta' eżerċizzju esklużiv tal-awtorità tal-ġenituri minn wieħed miż-żewġ ġenituri.

Barra minn hekk, għandu jiġi osservat li fil-każ fejn il-minuri jkun is-sugġett ta' deċiżjoni ta' protezzjoni li timplika bidla tal-modalitajiet tal-eżerċizzju tal-awtorità tal-ġenituri, din tal-aħħar għandha tipprevali. B'hekk, jista' jkun li l-ebda wieħed miż-żewġ ġenituri ma jkun awtorizzat li jittrasferixxi l-minuri fi Stat ieħor.

2 Taħt liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta l-awtorità tal-ġenituri għandha tiġi eżerċitata b'mod kongunt miż-żewġ ġenituri, il-kunsens taż-żewġ ġenituri huwa meħtieġ biex jinbidel il-post tar-residenza tal-minuri tagħhom.

Meta l-awtorità tal-ġenituri hija eżerċitata b'mod esklużiv minn wieħed mill-ġenituri b'eċċezzjoni madankollu għal ċerti deċiżjonijiet bħal l-għażla tar-residenza tal-minuri, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ. Madankollu, fir-rigward ta' partijiet terzi in *bona fide*, teżisti preżunzjoni favur il-ftehim tal-ġenituri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Fin-nuqqas ta' ftehim bejn dawk li għandhom it-tutela tal-awtorità tal-ġenituri dwar il-post tar-residenza tal-minuri tagħhom, se jkun f'idejn il-qorti li hija territorjalment kompetenti sabiex tawtorizza jew le t-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor.

Il-qorti kompetenti tista' tiġi invokata *a priori* minn ġenitur li jeżerċita l-awtorità tal-ġenituri b'mod kongunt b'antiċipazzjoni ta' deċiżjoni li ma tiksibx l-approvazzjoni tiegħu. Rikors *a posteriori* huwa miftuħ ukoll għal ġenitur li jeżerċita konguntament l-awtorità tal-ġenituri sabiex jikkontesta deċiżjoni li diġà ttieħdet mill-ġenitur l-ieħor.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovdil l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Meta l-awtorità tal-ġenituri hija fdata lil ġenitur wieħed, il-ġenitur li għandu t-tutela taħt l-awtorità tal-ġenituri biss jista' jittrasferixxi temporanjament il-minuri fi Stat ieħor għall-vaganzi.

Il-ġenitur li ma jeżerċitax l-awtorità tal-ġenituri fir-rigward tal-minuri, iżda li għandu dritt għar-relazzjonijiet personali jista' jittrasferixxi lill-minuri barra mill-pajjiż biss bil-kunsens bil-miktub minn qabel ta' min għandu t-tutela tal-awtorità tal-ġenituri jew b'awtorizzazzjoni espressa tal-qorti kompetenti.

Meta l-awtorità tal-ġenituri hija kongunta u l-ebda deċiżjoni ma tirregola l-kwistjoni tal-akkomodazzjoni tal-wild, kull wieħed mill-ġenituri huwa intitolat li jivvjaġġa barra mill-pajjiż mal-minuri. Il-post ta' residenza ta' dan tal-aħħar ma jistax madankollu jinbidel.

Fl-aħħar nett, meta deċiżjoni ġudizzjarja tirregola l-modalitajiet tal-akkomodazzjoni tal-minuri, kull wieħed mill-ġenituri huwa awtorizzat li jivvjaġġa mal-minuri biss matul il-perjodu ta' akkomodazzjoni tiegħu salv projbizzjoni espressa tal-qorti.

F'dawn l-aħħar żewġ każijiet, jista' madankollu jkun xieraq għall-ġenitur li jivvjaġġa mal-minuri li jkollu awtorizzazzjoni ta' vjaġġar, iffirmata mill-ġenitur l-ieħor, sabiex jiġu evitati kwalunkwe diffikultajiet.

L-aħħar aġġornament: 10/01/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-pagna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-pagna.

Tneħħija legali tal-minuri - Bulgarija

1 Taħt liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 123(2) tal-Kodiċi tal-Familja jistipulaw proċedura f'każ ta' nuqqas ta' qbil bejn il-ġenituri. F'dawn il-każijiet, huma jistgħu jfittxu medjatur jew iressqu talba quddiem il-qorti distrettwali fil-post fejn il-minuri huwa attwalment domiciljat, li tiddeċiedi l-kawża, wara li tisma' l-partijiet, sabiex tiddeċiedi jekk id-dritt tal-minuri li jivvjaġġa barra mill-pajjiż għandux jiġi eżerċitat bl-għan ta' bżonn speċifiku. Skont il-ġurisprudenza stabbilita, meta l-qorti

tagħti kunsens ta' sostituzzjoni għal hrug ta' passaport jew għal vjaġġ mill-minuri, il-permess jista' jingħata meta dan ikun fl-interessi tal-minuri, u l-permess għat-fluq mill-pajjiż jingħata għal perjodu fiss u għal pajjiż partikolari jew għal firxa identifikabbli ta' pajjiżi. Skont il-ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni, ebda permess għal vjaġġ illimitat minn minuri barra mir-Repubblika tal-Bulgarija ma jista' jingħata lil ebda mill-ġenituri.

2 Taħt liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Dikjarazzjoni notarili għal ivvjaġġar mill-minuri barra mill-pajjiż jew kunsens ta' sostituzzjoni mill-qorti skont l-Artikolu 123(2) tal-Kodiċi tal-Familja huma prerekwiziti meħtieġa sabiex il-minuri jithalla jhalli temporanjament it-territorju tal-Bulgarija akkumpanjat minn wieħed mill-ġenituri biss. Dawn il-prerekwiziti ma jistgħux jiġu interpretati bħala kunsens għal rilkazzjoni tal-minuri lejn pajjiż ieħor.

Sabiex il-ġenitur l-ieħor jagħti l-kunsens tiegħu għal bidla tal-post tar-residenza abitwali tal-minuri, għandu jkun hemm ftehim bejn il-ġenituri, ikkonfermat mill-qorti, jew deċiżjoni li tagħti d-drittijiet ta' kustodja lill-ġenitur li jibda r-rilkazzjoni tal-minuri, b'mod li dan il-ftehim / din id-deċiżjoni j/tispeċifika fejn se jkun il-post tar-residenza tal-ġenitur u l-minuri, u j/tindika l-pajjiż u j/tiddefinixxi pattern ta' relazzjonijiet personali mal-ġenitur l-ieħor, peress li l-ġenitur u l-minuri se jgħixu f'pajjiżi differenti. L-eżistenza ta' ftehim approvat mill-qorti jew deċiżjoni tiżgura li l-aħjar interessi tal-minuri jkunu protetti u li r-rilkazzjoni ma timpedixxi lill-minuri milli jzomm kuntatt mal-ġenitur l-ieħor.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Ara r-risposta għall-ewwel domanda.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Fl-ewwel każ, tenħtieġ dikjarazzjoni b'test liberu ta' kunsens għall-ivvjaġġar barra mill-pajjiż. Fit-tieni każ, għandu jkun hemm ftehim bejn il-ġenituri, ikkonfermat mill-qorti, jew deċiżjoni li tagħti d-drittijiet ta' kustodja lill-ġenitur li jibda r-rilkazzjoni tal-minuri, b'mod li dan il-ftehim / din id-deċiżjoni j/tispeċifika fejn se jkun il-post tar-residenza tal-ġenitur u l-minuri, u j/tindika l-pajjiż u j/tiddefinixxi pattern ta' relazzjonijiet personali mal-ġenitur l-ieħor, peress li l-ġenitur u l-minuri se jgħixu f'pajjiżi differenti.

L-aħħar aġġornament: 13/06/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Repubblika Ċeka

1 Taħt liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jenħtieġ li ġenitur li ma għandux il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri jkollu l-kunsens tal-qorti.

Jekk, fl-eżerċizzju tar-responsabbiltà tal-ġenituri, il-ġenituri jonqsu mill-jaqblu dwar kwistjoni ta' importanza għall-minuri, speċjalment fid-dawl tal-interessi tal-minuri, tittieħed deċiżjoni mill-qorti dwar rikors minn wieħed mill-ġenituri (Artikolu 877 tal-Att Nru 89/2012, il-Kodiċi Ċivili, kif emendat). It-trasferiment ta' minuri lejn pajjiż ieħor huwa meqjus ukoll bħala kwistjoni importanti.

2 Taħt liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

It-trasferiment fit-tul tal-minuri (jiġifieri mhux għal okkażjonijiet bħall-vaganzi) jirrikjedi dejjem il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, sakemm dak il-ġenitur ma jiġix imcaħħad parzjalment jew totalment mir-responsabbiltà tal-ġenituri. Il-kunsens tal-ġenituri huwa meħtieġ irrispettivament minn jekk il-qorti tkun diġà iddeċidiet dwar ir-responsabbiltà tal-ġenituri (l-arranġamenti ta' indukrar ta' minuri) jew jekk għadha trid tittieħed deċiżjoni dwar l-arranġamenti ta' indukrar ta' minuri. Ma ssir ebda distinzjoni bejn ġenituri miżżewġin u mhux miżżewġin.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment, trid tittieħed deċiżjoni mill-qorti dwar it-tali kunsens tal-ġenituri (Artikolu 877 tal-Att Nru 89/2012, il-Kodiċi Ċivili, kif emendat).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Le, it-trasferiment temporanju, pereż. sabiex il-minuri jkun jista' iqatta' il-vaganzi ma' wieħed mill-ġenituri, mhuwiex ġeneralment meqjus bħala kwistjoni importanti kif deskritta mill-Artikolu 877 tal-Att Nru 89/2012, il-Kodiċi Ċivili, kif emendat.

L-aħħar aġġornament: 21/08/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Estonja

1 Taħt liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

B'mod ġenerali, il-ġenituri għandhom responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, li jfisser li ż-żewġ ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà tal-ġenituri konguntament u b'mod unanimo, b'mod li jqsu l-benesseri ġenerali tal-minuri. Principju importanti huwa li l-ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà tal-ġenituri b'mod ugwali, jiġifieri li huma għandhom drittijiet u obbligi ugwali fir-rigward ta' t-fal tagħhom. Ir-responsabbiltà tal-ġenituri tinkludi d-dritt li jiddeċiedu fejn il-minuri għandu jstabbilixxi r-residenza tiegħu, inkluż jekk il-minuri jstax jivvjaġġa barra mill-pajjiż.

Għalhekk, jekk il-ġenituri għandhom responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, iż-żewġ ġenituri għandhom dritt ugwali biex jiddeċiedu jekk il-minuri jstax jittieħed f' pajjiż ieħor. Għalhekk, bħala regola ġenerali, minuri ma jstax jittieħed barra mill-pajjiż mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

2 Taħt liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Jekk il-ġenituri għandhom responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, huwa principju ġenerali li l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa dejjem meħtieġ.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk, fl-eżerċizzju ta' responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, il-ġenituri jonqsu milli jilħqu ftehim dwar kwistjoni sinifikanti għall-minuri - li jista' jinkludi wkoll it-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor jekk dan ikun meħtieġ - il-qorti tista' tagħti d-dritt li ġenitur wieħed biex jiddeċiedi dwar din il-kwistjoni.

Għalhekk, jekk ġenitur wieħed ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor, għalkemm dan huwa meħtieġ, il-ġenitur l-ieħor jista' jitlob lill-qorti għal permess, f'każ speċifiku, biex tiegħu deċiżjoni indipendenti dwar it-teħid tal-minuri fi stat ieħor. B'hekk, il-qorti tista' timponi obbligi addizzjonali fuq il-ġenitur li ngħata d-dritt li jiddeċiedi f'każ speċifiku.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Jekk il-ġenituri għandhom responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, l-istess regoli japplikaw, irrispettivament mid-durata jew mir-raġuni għad-deċiżjoni tal-post tar-residenza ta' minuri. Sakemm ir-responsabbiltà kongunta tal-ġenituri ma tiġix terminata jew il-qorti pereżempju ma tagħtix id-dritt lil ġenitur wieħed biex jiddeċiedi fejn il-minuri għandu jirrisjedi, iż-zewġ ġenituri jkomplu jkollhom dritt ugwali biex jiddeċiedu dwar it-trasferiment temporanju jew permanenti tal-minuri fi stat ieħor.

L-aħħar aġġornament: 15/04/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Irlanda

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Meta l-ġenitur l-ieħor ma għandux it-tutela tal-minuri u meta ma jkunx hemm ordnijiet tal-qorti li jipprojbixxu t-trasferiment tal-minuri mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Meta ebda rikors għal tutela, kustodja jew aċċess ma jkun sar quddiem il-qorti qabel it-trasferiment ta' minor / minuri mill-gurisdizzjoni.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta l-ġenitur l-ieħor għandu t-tutela tal-minuri

u / jew

Meta t-trasferiment tal-minuri taffettwa d-drittijiet ta' kustodja u / jew aċċess

u / jew

Meta l-ordni tal-qorti jkun speċifika li l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor jew xi parti msemmija oħra huwa meħtieġ qabel it-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jista' isir rikors lill-qorti biex jiġi permess it-trasferiment legali tal-minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Iva.

L-aħħar aġġornament: 16/06/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Greċja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Ġenitur jista' jittrasferixxi minorenni b'mod leċitu fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, meta l-ġenitur li jkun se jieħu lill-minorenni jkollu r-responsabbiltà esklussiva tal-ġenituri, dejjem sakemm dan ma jiksirx id-dritt tal-minorenni li jikkuntattja lill-ġenitur l-ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta l-ġenituri jkollhom, it-tnejn li huma, ir-responsabbiltà tal-ġenituri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk it-trasferiment tal-minorenni jkun meħtieġ iżda l-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għalih, ikollha tidhol il-qorti biex tikkunsidra s-sitwazzjoni fl-interess tal-minorenni, u tiddeċiedi jekk it-trasferiment iridx iseħħ jew le.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Ir-regoli li jirrikjedu l-kunsens tal-konjuġi l-ieħor, deskritti b'mod ġenerali hawn fuq, iridu japplikaw, irrispettivament minn jekk it-trasferiment għal Stat ieħor ikunx wieħed temporanju għal skop ta' vaganza jew ikunx wieħed permanenti.

L-aħħar aġġornament: 06/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Spanja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jekk huma jkollhom ir-responsabbiltà unika tal-ġenituri esklużiva, ir-responsabbiltà tal-ġenituri għandha tinkludi d-drittijiet u l-obbligi tal-ġenituri f'relazzjoni mal-minuri mhux emancipati tagħhom. Fil-każ ta' tifrik tar-relazzjoni, dan huwa interament indipendenti minn drittijiet ta' kustodja u aċċess.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Jekk il-ġenituri jkollhom responsabbiltà kondiviza tal-ġenituri, irrispettivament minn liema ġenitur għandu d-drittijiet ta' aċċess u min liema ġenitur għandu d-drittijiet ta' kustodja.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ iżda mhemmx qbil u dak il-ġenitur jirrifjuta li jagħti l-kunsens tiegħu, it-trasferiment irid jiġi awtorizzat mill-awtorità ġudizzjarja.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Ir-regoli għat-trasferimenti temporanju mhumiex l-istess bħal dawk għat-trasferimenti permanenti. Rigward it-tehid tal-minuri għal kura tas-saħħa normali, fuq vaganza, jew simili, il-ġenitur li miegħu jinsab il-minuri f'dak il-ħin jieħu d-deċiżjonijiet, kemm jekk ikollu l-kustodja jew drittijiet ta' aċċess, filwaqt li jirrispetta l-ħin ta' kuntatt jew żjarat li l-minuri jrid ikollu ma' kull ġenitur. Id-deċiżjonijiet importanti biss dwar haġġet il-minuri, bħal pereżempju, trasferiment permanenti, għandhom ikunu awtorizzati mid-detenturi ta' responsabbiltà tal-ġenituri.

L-aħħar aġġornament: 04/04/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni

Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Franza

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jekk il-ġenitur flimkien jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenitur, kull wieħed minnhom jista' jivvjaġġa mal-minuri mingħajr il-kunsens espliċitu tal-ieħor.

Jekk ġenitur wieħed biss għandu l-awtorità tal-ġenitur, il-kunsens, preżunt jew espress, tal-ġenitur l-ieħor mhuwiex meħtieġ.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Ivvjaġġar għall-btala:

Biex wieħed mill-ġenituri joġġezzjona għat-trasferiment tal-minuri barra mill-pajjiż, il-parti l-oħra tista' tagħmel oġġezzjoni mal-prefettura għal fruġ mit-territorju li tkun valida għal 15-il jum u / jew tagħmel talba lill-qorti tal-familja għal projbizzjoni ta' fruġ mit-territorju mingħajr il-kunsens taż-żewġ ġenituri (Artikolu 373–2-6 tal-Kodiċi Ċivili) li tkun valida sakemm il-minuri jsir adult jew tittiehed deċiżjoni ġdida. Il-miżura ta' projbizzjoni ta' fruġ mit-territorju mingħajr il-kunsens taż-żewġ ġenituri timpedixxi lill-minuri milli jittaq mit-territorju. Il-ġenituri jistgħu madankollu jagħtu l-kunsens speċifiku tagħhom għal vjaġġ partikolari tal-minuri, waħdu jew ma' ġenitur wieħed, billi jagħmlu dikjarazzjoni quddiem l-uffiċjal tal-pulizija ġudizzjarja (magħmula fi prinċipju hamest (5) ijiem qabel il-vjaġġ). Jekk wieħed mill-ġenituri jirrifjuta li jagħti dikjarazzjoni ta' awtorizzazzjoni, il-ġenitur l-ieħor jista' jressaq rikors quddiem il-qorti sabiex tinkiseb it-tneħhija tal-projbizzjoni ta' fruġ mit-territorju jew l-awtorizzazzjoni speċifika sabiex il-minuri jkun jista' jhalli t-territorju.

Vjaġġar bl-ghan ta' bidla tar-residenza:

Anki fin-nuqqas ta' oppożizzjoni għall-fruġ mit-territorju jew ta' projbizzjoni ta' fruġ mit-territorju, jekk it-trasferiment tal-minuri fi Stat ieħor għandu l-għan li jbidel ir-residenza tal-minuri, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ.

Jekk il-ġenitur ma tax kas tan-nuqqas ta' kunsens tal-ġenitur l-ieħor, huwa possibbli li ssir talba għar-ritorn ibbażata fuq l-illegalità tat-trasferiment.

Irrispettivament min-natura tal-vjaġġ u hliet f'kazijiet speċifiċi ta' projbizzjoni u ta' oġġezzjoni għal fruġ mit-territorju, ta' min jinnota li mhuwiex mitlub mingħand il-ġenitur li jhalli t-territorju mal-minuri li jipprova b'mod espliċitu l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, billi dan tal-aħħar huwa preżunt fil-konfront ta' partijiet terzi.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħti kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Fil-każ ta' rifjut tal-ġenitur li jagħti l-kunsens tiegħu għall-vjaġġ, filwaqt li teżisti projbizzjoni ta' fruġ mit-territorju mingħajr il-kunsens taż-żewġ ġenituri, huwa l-ġenitur li jixtieq jittrasferixxi l-minuri li għandu jressaq każ quddiem il-qorti biex tkun tista' tawtorizza l-minuri sabiex iħalli t-territorju.

Bl-istess mod, jekk it-trasferiment tal-minuri jikkonsisti fir-realtà f'bidla ta' residenza, il-ġenitur li jittrażzloka mal-minuri, għandu f'każ ta' rifjut tal-ġenitur l-ieħor, iressaq każ quddiem il-qorti tal-familja tal-post tar-residenza tal-minuri qabel kwalunkwe trasferiment.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovdil l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Ma jeżistix regoli speċifiċi skont ir-raġuni jew id-dewmien tal-vjaġġ. Madankollu, fil-każ ta' trasferiment bl-għan ta' bidla ta' residenza, in-nuqqas ta' kunsens tal-ġenitur l-ieħor ikollu bħala konsegwenza li jippermetti l-implimentazzjoni tal-proċeduri speċifiċi ta' ritorn.

L-aħħar aġġornament: 20/06/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - il-Kroazja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Is-sitwazzjonijiet li ġejjin iridu jiġu differenzjati f'termini taċ-ċirkostanzi li taħthom ġenitur jista' legalment jieħu l-wild fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor;

a) meta l-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild ikun irid li legalment jieħu l-wild fi Stat ieħor, u

b) meta l-ġenitur li miegħu ma jkunx qed jgħix il-wild iżda li miegħu l-wild ikollu relazzjoni personali, ikun irid li legalment jieħu l-wild fi Stat ieħor.

a) Il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix wild jista', wara d-divorzju, bħala parti mill-kura ta' kuljum tal-wild fir-responsabbiltà tiegħu ta' ġenitur, legalment jieħu l-wild fi Stat ieħor (eż. fuq eskursjoni ta' ġurnata), bil-kundizzjoni li dan ma jipperikolax id-dritt tal-ġenitur l-ieħor li jistabbilixxi relazzjoni personali mal-wild, kif previst fl-Artikoli 95 u 119 tal-Att dwar il-Proċeduri tal-Familja (*Obiteljski zakon*) (*Narodne Novine* (NN); *Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tal-Kroazja*), Nru 103/15, minn hawn 'il quddiem: ObZ 2015). Dan ifisser li, irrispettivament minn jekk il-ġenituri humiex responsabbli b'mod individwali jew kongunt għall-kura u t-trobbija tat-tfal, it-tnejn li huma għandhom id-dritt li, b'mod indipendenti minn xulxin, jieħdu deċiżjonijiet relatati mal-ħajja ta' kuljum tat-tfal meta dawn ikunu fil-kura tagħhom (l-Artikolu 110 tal-ObZ 2015). Jekk, wara d-divorzju, il-ġenituri jkunu responsabbli b'mod kongunt għall-kura u t-trobbija tat-tfal (l-Artikolu 104 tal-ObZ 2015), mela d-deċiżjonijiet li huma importanti għat-tfal iridu jittieħdu b'mod konsenswali (l-Artikolu 108 tal-ObZ 2015). Meta wieħed iqis li vjaġġ okkażjonali lejn pajjiż ieħor (pereżempju, eskursjoni ta' ġurnata) ma jinvolvi intenzjoni li tinbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tat-tfal u, għalhekk, mhuwiex fost il-lista eżawrjenti ta' drittijiet individwali sinifikanti tat-tfal kif imsemmi fl-Artikolu 100 tal-ObZ 2015, għandhom jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 99(2) tal-ObZ 2015, kif xieraq. L-istess japplika għal każ fejn il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild wara d-divorzju jkollu responsabbiltà individwali parzjali għall-kura tal-wild bħala ġenitur (l-Artikolu 105 tal-ObZ 2015). Madankollu, jekk il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild wara d-divorzju jkollu, abbażi ta' ordni tal-qorti, responsabbiltà individwali unika għall-kura tal-wild bħala ġenitur, mela tali ġenitur ma jkunx jeħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor sabiex jieħu l-wild temporanjament fi Stat ieħor (l-Artikolu 105(5) tal-ObZ 2015).

b) Jekk il-ġenitur li miegħu ma jkunx qed jgħix il-wild wara d-divorzju, iżda li miegħu l-wild ikollu relazzjoni personali, jiddeċiedi li legalment jieħu l-wild fi Stat ieħor, mela tali ġenitur ikun jista' jagħmel dan bil-kundizzjoni li dan ikun soġġorn temporanju f'pajjiż ieħor (pereżempju, eskursjoni ta' ġurnata), li jseħħ matul iż-żmien li l-ġenitur ikollu d-dritt li jzomm relazzjoni personali diretta mal-wild (l-Artikolu 121 tal-ObZ 2015) u bil-kundizzjoni li dan id-dritt ma jkunx ġie pprobit jew ristrett minn ordni tal-qorti (l-Artikoli 123-126 tal-ObZ 2015). Dan ifisser li, irrispettivament mill-fatt jekk il-ġenituri humiex responsabbli b'mod individwali jew kongunt għall-kura u t-trobbija tat-tfal, it-tnejn li huma għandhom id-dritt li, b'mod indipendenti minn xulxin, jieħdu deċiżjonijiet relatati mal-ħajja ta' kuljum tat-tfal meta dawn ikunu fil-kura tagħhom (l-Artikolu 110 tal-ObZ 2015). Jekk, wara d-divorzju, il-ġenituri jkunu responsabbli b'mod kongunt għall-kura u t-trobbija tat-tfal (l-Artikolu 104 tal-ObZ 2015), mela d-deċiżjonijiet li huma importanti għat-tfal iridu jittieħdu b'mod konsenswali (l-Artikolu 108 tal-ObZ 2015). Meta wieħed iqis li soġġorn temporanju fi Stat ieħor matul iż-żmien li l-ġenitur ikollu d-dritt li jzomm relazzjoni personali diretta mat-tfal (pereżempju, eskursjoni ta' ġurnata) ma jinvolvi intenzjoni li tinbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tat-tfal u, għalhekk, mhuwiex fost il-lista eżawrjenti ta' drittijiet individwali sinifikanti tat-tfal kif imsemmi fl-Artikolu 100 tal-ObZ 2015, għandhom jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 99(2) tal-ObZ 2015, kif xieraq. L-istess japplika għal każ fejn il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild wara d-divorzju jkollu responsabbiltà individwali parzjali għall-kura tal-wild bħala ġenitur (l-Artikolu 105 tal-ObZ 2015), minħabba li l-ġenitur li jistabbilixxi relazzjoni personali diretta mal-wild għandu l-libertà u d-dritt li jirrappreżenta lill-wild f'materji ta' kuljum matul iż-żmien li l-wild ikun fil-kura tiegħu jew tagħha (skont l-Artikoli 110 u 112 u flimkien mal-Artikolu 105(1) tal-ObZ 2015).

F'dawn is-sitwazzjonijiet, għandha ssir enfasi fuq l-importanza tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 111 tal-ObZ 2015. Dan ifisser li, iż-żewġ ġenituri, irrispettivament minn jekk humiex responsabbli b'mod individwali jew kongunt għall-kura tal-wild bħala ġenituri, huma obbligati li jiskambjaw b'mod reċiproku informazzjoni dwar il-wild, li tinkludi informazzjoni dwar it-teħid possibbli tal-wild barra l-pajjiż. Minbarra li dan huwa obbligu ġuridiku tal-ġenituri, il-qsim ta' fruntiera ta' Stat jirrikjedi dokumenti personali u oħrajn li l-wild, jew kull wieħed mill-ġenituri, għandhom iġibu magħhom.

F'każ li wieħed mill-ġenituri jhoss li l-ġenitur l-ieħor jista' jabbuża minn tali teħid temporanju tal-wild, tali ġenitur huwa permess li jitlob lill-qorti timponi waħda mill-azzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 418 tal-ObZ 2015 fi proċedura barra l-qorti sabiex jiġi żgurat li d-deċiżjoni dwar l-istabbiliment ta' relazzjoni personali bejn il-ġenitur u l-wild tiġi infurzata, jew inkella timponi waħda mill-azzjonijiet tal-Artikolu 419 tal-ObZ 2015, li tiżgura r-ritorn sikur ta' wild.

L-aktar soluzzjoni mixtieqa hija li l-ġenituri jilhqg ftehim kunsenswali dwar dawn il-kwistjonijiet u oħrajn simili, li mbagħad huma jkunu jistgħu jirregolaw fil-ftehim tagħhom dwar ir-responsabbiltà kongunta tal-ġenituri (l-Artikolu 106(3) tal-ObZ 15).

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Kwalunkwe teħid (permanenti) tal-wild fi Stat ieħor, li jservi sabiex tinbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tal-wild, jeħtieġ il-kunsens taż-żewġ ġenituri. Irriřpettivament minn jekk il-ġenituri humiex responsabbli b'mod kongunt għall-kura u t-trobbija tal-wild, jew jekk wieħed minnhom għandux responsabbiltà individwali parzjali, il-ġenitur li jieħu l-wild fi Stat ieħor u li, b'hekk, ibiddel ir-residenza temporanja jew permanenti tal-wild irid jikseb il-kunsens bil-miktub tal-ġenitur l-ieħor sabiex ikun jista' jagħmel dan (l-Artikoli 100 u 108 tal-ObZ 2015). Madankollu, jekk il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild wara d-divorzju jkollu responsabbiltà individwali unika għall-kura tal-wild bħala ġenitur, mela tali ġenitur ma jkunx jeħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor sabiex jieħu l-wild fi Stat ieħor bl-iskop li jbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tal-wild (l-Artikolu 105(5) tal-ObZ 15).

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk ġenitur, billi jieħu l-wild fi Stat ieħor, ikun irid ibiddel ir-residenza temporanja jew permanenti ta' wild, u ma jkunx jista' jikseb il-kunsens bil-miktub tal-ġenitur l-ieħor, il-qorti trid tiddetermina, fi proċeduri barra l-qorti, min mill-ġenituri jirrappreżenta l-aħjar interessi tal-wild f'din il-kwistjoni (l-Artikoli 100(5) u 478 (1) tal-ObZ 2015). Qabel jinbdeu dawn il-proċeduri barra l-qorti, trid isseħħ proċedura obligatorja ta' counselling barra l-qorti, bl-iskop li esperti mid-Dipartiment tas-Servizzi Soċjali jipprovaw jgħinu lill-ġenituri jilhqg ftehim dwar il-kwistjoni (l-Artikolu 481 tal-ObZ 2015 - proċedura barra l-qorti ta' counselling obligatorju bħala rekwiżit proċedurali sabiex jinbdeu il-proċedimenti tal-Artikolu 100(5) tal-ObZ 2015). Jekk matul il-counselling obligatorju l-ġenituri ma jkunux jistgħu jilhqg ftehim, il-kwistjoni tiġi deċiża minn qorti tal-ġustizzja fi proċedura barra l-qorti li tiffoka, b'mod partikolari, fuq: l-età u l-opinjoni tal-wild, id-dritt tal-wild li jstabbilixxi relazzjoni personali mal-ġenitur l-ieħor, ir-rieda u d-dispożizzjoni tal-ġenituri li jikkooperaw fl-eżerċitar tad-drittijiet tagħhom bħala ġenituri, iċ-ċirkostanzi personali tal-ġenituri, id-distanza bejn il-postijiet tar-residenza temporanja jew permanenti tal-ġenituri u l-post fejn jista' jiġi rilokat il-wild, kif ukoll il-konnessjonijiet tat-traffiku bejn dawn il-postijiet u d-dritt tal-ġenitur għal-libertà tal-moviment (l-Artikolu 484 tal-ObZ 2015). Madankollu, għandu jiġi enfasizzat li jekk wieħed mill-ġenituri jkollu responsabbiltà individwali unika għall-kura tal-wild bħala ġenitur, mela tali ġenitur ma jkunx jeħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor sabiex jieħu l-wild fi Stat ieħor bl-iskop li jbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tal-wild, jiġifieri f'każ bħal dan, l-oppożizzjoni tal-ġenitur l-ieħor ma jkollha ebda effett legali (l-Artikolu 105(5) tal-ObZ 2015).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovdil-formoli ta' kunsens rilevanti.

Kif ġie ddikjarat fir-risposti għall-mistoqsijiet 1-3, l-ObZ 2015 jirregola d-drittijiet u l-obbligi tal-ġenituri b'mod differenti, skont jekk it-teħid tal-wild fi Stat ieħor ikunx b'mod temporanju (pereżempju, eskursjoni ta' ġurnata li ma tipperikolax id-drittijiet tal-ġenitur l-ieħor) jew inkella b'mod permanenti bl-iskop li jinbidel il-post tar-residenza temporanja jew permanenti tal-wild.

L-aħħar aġġornament: 23/08/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Ċipru

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Ġenitur b'kustodja waħdu jista' legalment jieħu lit-tifel tiegħu fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta ż-żewġ ġenituri jkollhom kustodja kongunta ta' minuri, hemm bżonn tal-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biex dak il-minuri jkun jista' jittiehed lejn Stat ieħor. Skont il-Kapitolu 154 tal-Kodiċi Kriminali, huwa reat kriminali li ġenitur jieħu minuri lejn Stat ieħor mingħajr dak il-kunsens.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Minuri jista' jinħareġ mill-pajjiż mingħajr il-kunsens ta' wieħed mill-ġenituri b'kustodja kongunta fuq il-baži ta' sentenza rilevanti mill-qorti tal-familja.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovdil-formoli ta' kunsens rilevanti.

Fin-nuqqas ta' kunsens għal teħid ta' minuri temporanju jew permanenti lejn Stat ieħor, hemm bżonn ta' sentenza tal-qorti. Fil-każ ta' kunsens, ma hemm l-ebda dokument speċifiku użat biex jagħti dak il-kunsens.

L-aħħar aġġornament: 17/07/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Latvja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jekk qorti ddecidiet li l-post tar-residenza tal-minuri huwa fi stat ieħor, il-ġenitur li jittrasferixxi l-minuri għar-residenza permanenti f'dak l-istat ma jeħtieġx il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Ġenitur jista' legalment jittrasferixxi minuri għal residenza permanenti fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor meta l-ġenitur li jittrasferixxi l-minuri għandu drittijiet ta' kustodja uniki stabbiliti abbaži ta' ftehim bejn il-ġenituri jew deċiżjoni mill-qorti.

Ġenitur jista' legalment jittrasferixxi minuri għal residenza permanenti fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor meta d-drittijiet ta' kustodja tal-ġenitur l-ieħor ikunu ġew sospiżi permezz ta' deċiżjoni tal-qorti tal-familja (*bāriņtiesa*) jew ikunu ġew irtirati permezz ta' deċiżjoni mill-qorti.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Ġenitur li d-drittijiet ta' kustodja tiegħu ma jkunux ġew sospiżi jew irtirati jista' legalment jittrasferixxi minuri għar-residenza permanenti fi Stat ieħor bil-kunsens tal-ġenitur l-ieħor li għandu drittijiet ta' kustodja (kongunti jew uniki).

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri, il-ġenitur li jixtieq jittrasferixxi l-minuri għar-residenza permanenti fi stat ieħor jista' jitleb lill-qorti sabiex tistabbilixxi li l-post tar-residenza tal-minuri jkun fl-istat li fiha dak il-ġenitur irid jittrasferixxi l-minuri.

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri, il-ġenitur li jixtieq jittrasferixxi l-minuri f'residenza permanenti fi stat ieħor jista' jitleb lill-qorti sabiex tistabbilixxi drittijiet ta' kustodja uniċi għalih.

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri, il-ġenitur li jixtieq jittrasferixxi l-minuri f'residenza permanenti fi stat ieħor jista' jitleb lill-qorti tal-familja sabiex tissospendi d-drittijiet ta' kustodja tal-ġenitur l-ieħor (fejn ikun hemm raġunijiet ogġettivi) jew jista' jitleb lill-qorti sabiex tirtira d-drittijiet ta' kustodja tal-ġenitur l-ieħor (meta jkun hemm raġunijiet ogġettivi).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Għal trasferiment permanenti ara r-risposti għad-domandi preċedenti.

Fil-każ ta' trasferiment temporanju l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor mhuwiex rikjest.

L-aħħar aġġornament: 06/02/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Litwanja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

It-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa possibbli biss fuq bażi temporanja (pereż. għal vaganza). It-tibdil tal-istat ta' residenza jirrikjedi l-kunsens mill-ġenitur l-ieħor jew deċiżjoni mill-qorti li tkun stabbiliet il-post tar-residenza tal-minuri fl-istat barrani.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Jekk il-ġenituri huma miżżewġin, u mhux divorzjati, kemm jekk jgħixu flimkien jew separatament, il-kunsens tat-tnejn li huma huwa meħtieġ sabiex jinbidel il-pajjiż tar-residenza tal-minuri.

Jekk il-ġenituri huma divorzjati u l-post tar-residenza tal-minuri jkun gie stabbilit ma' wieħed mill-ġenituri, il-fatt ta' trażlok mal-minuri biex igħix b'mod permanenti fi stat barrani b'mod permanenti jirrikjedi wkoll il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor ukoll, għaliex l-istabbiliment ta' residenza ma' wieħed mill-ġenituri ma jagħtix lil dak il-ġenitur aktar drittijiet fir-rigward tal-minuri, salv jekk il-qorti ma tkunx determinat mod ieħor.

Jekk il-ġenituri mhumiex miżżewġin u l-post tar-residenza tal-minuri ma jkunx gie stabbilit ma' wieħed minnhom, huwa preżunt li d-drittijiet tal-ġenituri huma ugwali u l-kunsens taż-żewġ ġenituri huwa rikjest sabiex jinbidel l-istat ta' residenza tal-minuri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk huwa impossibbli li jinkiseb il-kunsens mill-ġenitur l-ieħor, il-ġenitur li qiegħed jittrażloka lejn stat ieħor irid jitleb lill-qorti sabiex tistabbilixxi l-post ta' residenza tal-minuri u l-arranġamenti għal aċċess tal-minuri. Fejn jiġi stabbilit il-post ta' residenza, il-ġenitur irid japplika għal tibdil tal-arranġamenti għal aċċess tal-minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Il-leġiżlazzjoni Litwana ma tirrikjedix kunsens addizzjonali minn ġenitur għat-trasferiment temporanju ta' minuri lejn Stat ieħor.

L-aħħar aġġornament: 21/06/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Lussemburgu

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Fil-prinċipju, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor mhux meħtieġ sabiex il-minuri jittieħed temporanjament fi Stat Membru ieħor. Jekk iż-żewġ ġenituri jeżerċitaw flimkien is-setgħa tal-ġenitur, kull wieħed minnhom jista' jivvjaġġa mal-minuri mingħajr il-kunsens espliċitu tal-ieħor. Jekk, b'mod eċċezzjonali, ġenitur jeżerċita s-setgħa tal-ġenitur waħdu, il-kunsens, preżunt jew espliċitu, tal-ġenitur l-ieħor mhux meħtieġ.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-ġenitur li ma għandux is-setgħa tal-ġenitur, huwa jista', matul l-eżerċizzju tad-dritt ta' aċċess u ta' akkomodazzjoni tiegħu, jiehu lill-minuri għal żjarat temporanji fi Stat Membru ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor mhux meħtieġ għal żjarat temporanji għal perjodu qasir (pereżempju biex jaqsmu l-fruntiera biex immorru jixtru fil-hwienet) jew żjarat temporanji għal perjodi itwal (pereżempju għal vaganzi) sakemm dawn iż-żjarat isiru fil-qafas tad-dritt ta' aċċess u akkomodazzjoni.

Il-karta tal-identità jew dokumenti oħra meħtieġa f'każ ta' żjarat temporanji jvarjaw skont ir-rekwiżiti ġuridici fis-seħh fil-pajjiż fejn se jittieħed il-minuri.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Ċaqliq permanenti jew **temporanju** tal-minuri **għal raġunijiet serji ħafna** (pereż. trattament mediku serju) jeħtieġ b'mod obbligatorju il-kunsens taż-żewġ ġenituri, jekk is-setgħa tal-ġenitur tkun konġunta.

Trasferiment ta' domicilju jew residenza lejn pajjiż barrani jitqies bħala ċaqliq permanenti u jeħtieġ il-kunsens taż-żewġ ġenituri. F'każ ta' setgħa tal-ġenitur esklussiva, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor mhux meħtieġ. Madankollu, fuq talba tal-ġenitur l-ieħor, id-dritt ta' aċċess jista' jiġi adattat.

Għal raġunijiet ta' provi, il-kunsens tal-ġenituri jrid ikun bil-miktub. Id-dokument jista' jiġi mfassal mill-ġenituri. Il-ġenituri jistgħu jistaqsu qorti sabiex tirreġistra l-kunsens tagħhom, jekk ikun meħtieġ hekk mill-Istat ospitanti.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk ġenitur minnhom jirrifjuta li jagħti l-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, huwa l-imħallef tal-qorti tal-familja li jrid jiddeċiedi dwar talba għat-trasferiment tal-minuri lejn pajjiż ieħor.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Kif imsemmi fit-Taqsimiet minn 1 sa 3, id-dispożizzjonijiet iwarjaw skont jekk it-trasferiment tal-minuri hux se jkun temporanju jew permanenti.

Għal kull ċaqliq temporanju lejn pajjiż ieħor, li jsir mill-minuri mhux akkompanjat mill-ġenituri tiegħu, il-minuri jrid ikun awtorizzat li jofroġ mit-territorju tal-pajjiż (permezz ta' dokument li fiha ġenitur jawtorizza lill-minuri jħalli l-Lussemburgu).

Il-ġenituri jistgħu jiksbu formola ta' awtorizzazzjoni mill-uffiċċji municiċipali. Bosta municiċipalitajiet jitolbu l-ħlas ta' taxxa biex ikopru l-ispejjeż amministrattivi għall-ħruġ ta' dawn il-formoli. L-ammont tat-tariffa jvarja minn municiċipalit għall-oħra.

Għalkemm din il-formola mhix obligatorja, ħafna awtoritajiet barranin jeħtieġuhom biex jaċċettaw lill-minuri jidħol fit-territorju tagħhom.

Jekk il-minuri jkun akkumpanjat minn ġenitur wieħed biss, madankollu tajjeb li wieħed ikollu prova li ngħata l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, għaliex huwa meħtieġ minn ċerti pajjiżi.

Foġoq

<http://www.legilux.lu/>

<https://justice.public.lu/fr.html>

L-aħħar aġġornament: 14/05/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorit nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw eċċa responsabbilt fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħħija legali tal-minuri - Ungerija

1 Taħt liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

A) B'mod ġenerali, **ġenitur** jista' jittrasferixxi l-minuri tiegħu lejn stat ieħor **fuq perjodu qasir u mingħajr l-intenzjoni li jibqa' hemm** mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. It-tali każijiet jistgħu jinkludu li:

il-ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbilt tal-ġenituri koġuntament;

wieħed mill-ġenituri jeżerċita r-responsabbilt tal-ġenituri bbażata fuq ftehim bejn il-ġenituri jew deċiżjoni mill-qorti, iżda r-responsabbilt tal-ġenituri ta' parti waħda minnhom ma tkunx ġiet ristretta jew revokata mill-qorti;

il-minuri huwa trasferit lejn stat ieħor mill-ġenitur taħt id-dritt ta' aċċess tiegħu matul iż-żmien speċifikat għall-kuntatt dirett mal-minuri, *sakemm* ma jkunx jenħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor skont deċiżjoni tal-qorti jew awtorit pubblika għat-tutela.

B) **Ġenitur** jista' jittrasferixxi l-minuri lejn stat ieħor **anki għal perjodu twil jew bl-intenzjoni li jibqa' hemm** mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, jekk ir-responsabbilt tal-ġenituri tal-ġenitur l-ieħor tkun ġiet ristretta jew revokata mill-qorti.

C) Fil-każijiet li ġejjin it-**tutor** jista' ukoll jittrasferixxi minuri legalment lejn stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur, sakemm l-awtorit pubblika għat-tutela ma tkunx irrestingiet id-dritt tiegħu biex jagħmel dan:

għal perjodu qasir u mingħajr l-intenzjoni li jibqa' hemm, jekk il-minuri jitpoġġa f'familja tar-rispett; jekk il-minuri jitpoġġa ma' persuna terza u r-responsabbilt tal-ġenituri tal-ġenitur tkun għalhekk ġiet sospiża.

2 Taħt liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

A) Jekk **ġenitur** jittrasferixxi l-minuri lejn stat ieħor **għal perjodu twil jew bl-intenzjoni li jibqa' hemm**, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ. It-tali każijiet jistgħu jinkludu li:

il-ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbilt tal-ġenituri koġuntament;

wieħed mill-ġenituri jeżerċita r-responsabbilt tal-ġenituri bbażata fuq ftehim bejn il-ġenituri jew deċiżjoni mill-qorti, iżda r-responsabbilt tal-ġenituri ta' parti waħda minnhom ma tkunx ġiet ristretta jew revokata mill-qorti;

B) Jekk il-minuri jitpoġġa ma' familja tar-rispett, it-**tutor** jista' biss jittrasferixxi l-minuri fi stat ieħor **għal perjodu twil jew bl-intenzjoni li jibqa' hemm** bil-kunsens tal-ġenitur.

It-tluq lejn stat ieħor għal studji, xogħol jew skop simili ieħor jista' jitqies **għal perjodu twil**.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor, il-ġenitur jista' jittlob għal deċiżjoni mill-awtorit pubblika għat-tutela f'din il-kwiżjoni. Fit-tali każijiet, deċiżjoni mill-awtorit pubblika għat-tutela li tippermetti t-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor tissostitwixxi l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Ġenitur li jittlob il-post ta' residenza fi stat ieħor irid jehmeż mat-talba tiegħu d-dokumenti li jipprovaw li l-edukazzjoni, il-manteniment, il-kura u t-tkomplija tal-istudji tiegħu / tagħha jkunu żgurati fl-istat l-ieħor (għalhekk, b'mod partikolari, valutazzjoni ambjentali maħruġa mill-awtorit għall-affarijiet barranin, ċertifikat tal-attenzenza tal-iskola, ċertifikat tad-dħul tal-ġenitur, dikjarazzjoni ta' aċċettazzjoni). Fuq it-talba ta' ġenitur, l-awtorit pubblika għat-tutela tirranġa għall-kisba ta' valutazzjoni ambjentali. Jekk il-ġenitur ma jkunx għadu beda xogħol fl-istat l-ieħor, l-awtorit pubblika għat-tutela tista' taċċetta dikjarazzjoni mill-ġenitur dwar id-dħul mistenni tiegħu minflok ċertifikat tad-dħul.

Meta tkun qed tiddeċiedi l-każ, l-awtorit pubblika għat-tutela tikkunsidra jekk hux possibbli li tiġi eżegwita deċiżjoni tal-qorti jew tal-awtorit pubblika għat-tutela li tordna ż-żamma ta' kuntatt dirett bejn il-minuri u l-ġenitur li jgħix separatament fin-nuqqas ta' trattat internazzjonali jew reċiproċit.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Kif indikat taħt il-punt 1., jekk il-vjaġġ barra mhuwiex għal perjodu twil, il-ġenitur jista' jittrasferixxi lill-minuri lejn stat ieħor anki mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. Fit-tali każijiet, jenħtieġ li l-kundizzjonijiet ġenerali għall-qsim tal-fruntiera jiġu sodisfatti biex il-minuri ikun jista' jivvjaġġa barra mill-pajjiż (pereżempju, il-minuri jrid ikollu passaport validu).

L-aħħar aġġornament: 22/02/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorit nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw eċċa responsabbilt fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħħija legali tal-minuri - Malta

1 Taħt liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

l-ċ-ċirkostanzi iwarjaw skont is-sitwazzjoni iżda l-aktar komuni insibu li wieħed m'għandux jittlob kunsens minn għand il-ġenituri l-ieħor meta l-post li dan ta' l-aħħar jgħix ma jkunx magħruf. L-Artikolu 56 (5) tal-Kodiċi Ċivili jipprovi illi l-Qorti tista' ċċaħhad il-jeddijiet tal-awtorita lil xi ġenitur u għalhekk f'dak il-każ il-ġenitur li għandu l-kura u kustodja tal-minuri m'għandux għalfejn jittlob il-kunsens ta' dak il-ġenitur li ġie mċaħhad mill-jeddijiet tiegħu jew tagħha.

Iżda ġenitur għandu dejjem jaċċerta ruħu illi jista' jittrasferixxi minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor billi jittlob l-awtorizzjoni tal-Qorti kompetenti u cioe Qorti Ċivili (Sezzjoni Familja).

2 Taħt liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Taħt il-liġi nazzjonali sabiex ġenitur jagħmel trasferiment tal-minuri ikun dejjem meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor aktar u aktar jekk il-ġenitur l-ieħor għandu xi dritt illi ser jiġi leż meta isir it-trasferiment tal-minuri. Fost id-drittijiet illi għandu ġenitur wieħed isib id-dritt ta' aċċess u d-dritt illi jippartecipa fid-

deċiżjonijiet dwar haġġet il-minuri (u dan jinkludi il-post, l-ambjent u l-kultura fejn ser jitrabba il-minuri). F'din is-sitwazzjoni l-ġenitur li ma jgħatix l-kunsens jista' jopponi għat-trasferiment għal haġġa raġunijiet, per eżempju li bit-trasferiment huwa sejjer jiġi miċhud mill-aċċess.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Il-minuri ikunu jistgħu jiġu ttrasferiti lejn Stat ieħor, minkejja nnuqqas ta' kunsens tal-ġenitur l-ieħor, jekk ikun hemm awtorizzazzjoni ta' dan minn Qorti kompetenti.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Iva, l-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju. Il-kunsens ta' ġenitur jista' jingħata b'dan il-mod:

I, the undersigned, who is the parent of _____ (name, surname, date of birth, identity card number of minor) authorise that my son/daughter (choose applicable) leaves the Island of Malta for the purpose of _____ (reason to leave island) and that the such period shall be for an indefinite period/ for the duration of _____ (time period)(choose applicable).

Signature followed by the name, surname, i.d. card number of parent

L-aħħar aġġornament: 17/07/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Olanda

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Ġenitur jista' legalment jittrasferixxi l-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biss jekk il-ġenitur għandu l-kustodja unika tal-minuri.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor jekk il-ġenitur għandhom il-kustodja kongunta tal-minuri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk it-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor huwa meħtieġ, iżda l-ġenitur l-ieħor bil-kustodja kongunta tal-minuri ma jagħtix il-kunsens tiegħu, jista' isir rikors lill-qorti għal kunsens alternattiv (l-Artikolu 253A, il-Ktieb I tal-Kodiċi Ċivili Netherlandiż (*Nederlands Burgerlijk Wetboek*)).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Iva, fin-Netherlands l-istess regoli japplikaw għal trasferiment temporanju u trasferiment permanenti ta' minuri. Ikklikkja hawnhekk għall-formularju rilevanti:

'toestemming om te reizen' (bin-Netherlandiż) (288 Kb) [nl](#). "ittra ta' kunsens għal minuri li jivvjaġġaw barra mill-pajjiż" (bl-Ingliż) (298 Kb) [en](#)

L-aħħar aġġornament: 12/09/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Awstrija

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

1.1 Għandha l-ewwel issir referenza għall-emenda komprensiva tal-liġi li tirregola r-relazzjoni bejn il-ġenituri u l-minuri permezz tal-Att tal-2013 dwar il-liġi li tirregola r-relazzjoni bejn il-ġenituri u l-minuri u l-liġi dwar l-ismijiet (*Kindschafts- und Namensrecht-Änderungsgesetz 2013*) (BGBl I 2013/15), li daħlet fis-seħħ fl-Awstrija fl-1 ta' Frar 2013. Minn dak iż-żmien, ir-regoli dwar ir-residenza jistgħu jinsabu fl-Artikolu 162 tal-Kodiċi Ċivili Ġenerali (*Allgemeines bürgerliches Gesetzbuch* – ABGB), għalkemm dawn ir-regoli ma għandhomx jinqraw waħedhom, iżda fil-kuntest usa' ta' dispożizzjonijiet oħra tal-liġi li jirregolaw ir-relazzjoni bejn il-ġenituri u l-minuri.

1.2 Ġenitur jista' f'kull każ jittrasferixxi lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor jekk il-ġenitur li qed jittrasferixxi lill-minuri ikun l-ewwel nett ingħata l-kustodja esklużiva; it-tieni nett, ikun innotifika bil-quddiem lill-ġenitur l-ieħor; u, it-tielet nett, il-ġenitur rimanenti ma jkunx qajjem oppożizzjoni fi żmien raġonevoli u ma kienu talab lill-qorti għall-irtirar jew ir-restrizzjoni ta' kustodja. Jekk il-ġenitur l-ieħor jagħmel talba lill-qorti, il-qorti trid tiddeciedi jekk it-trasferiment huwiex legali. Biex tiġi mħarsa d-deċiżjoni dwar it-tibdil ta' residenza, il-qorti tista' timponi wkoll projbizzjoni fuq it-tluq mal-minuri (ir-raba' sentenza tal-Artikolu 107(3) tal-Att dwar ir-Riżoluzzjoni ta' Kunflitti (*Außerstreitgesetz* – AußStrG)).

Dikjarazzjoni magħmula mill-ġenitur li ma ngħatax il-kustodja għat-trasferiment barra mill-pajjiż trid tittiehed inkunsiderazzjoni mill-ġenitur l-ieħor jekk ix-xewqa expressa f'dik id-dikjarazzjoni hija iktar konformi mal-aħjar interessi tal-minuri.

Jekk il-ġenitur li jkun ingħata l-kustodja unika tal-minuri ma jkunx innotifika lill-ġenitur l-ieħor tat-trasferiment ipplanat - huwa obligat li jinnotifika fi kwistjonijiet essenzjali (l-ewwel sentenza tal-Artikolu 189(1) tal-ABGB li f'kull każ tinkludi li tmur tgħix barra) - jew jekk huwa jmur igħix barra minkejja l-oġġezzjoni sinifikanti espressa mill-ġenitur l-ieħor, dan ma jkunx madankollu (fin-nuqqas tal-kustodja legali tal-ġenitur l-ieħor) ksur tal-liġi dwar il-kustodja fl-ambitu tal-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni tal-Aja dwar Ftif ta' Minuri, iżda biss ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi Awstrijaka tal-familja dwar ir-relazzjoni interna bejn il-ġenituri, li jista' iwassal għal konsegwenzi taht il-liġi tal-familja (minn kawtela sempliċi għal trasferiment ta' kustodja).

1.3 Jekk il-ġenituri t-tnejn li huma kienu ngħataw il-kustodja, huma jridu, sakemm ikun vijabbli u possibbli, jeżerċitaw il-kustodja bi ftehim reċiproku (l-aħħar sentenza tal-Artikolu 137(2) tal-ABGB).

Trid issir distinzjoni bejn sitwazzjonijiet li fihom il-minuri jiġi trasferit barra mill-pajjiż (a) mill-ġenitur li fid-dar tiegħu l-minuri jiġi mħares l-aktar jew (b) mill-ġenitur l-ieħor li fid-dar tiegħu l-minuri ma jiġix għalhekk imħares l-aktar. Ġenitur li fid-dar tiegħu l-minuri ma jiġix għalhekk imħares l-aktar f'kull każ jagħxi b' mod illegali fl-ambitu tal-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni tal-Aja dwar Ftif ta' Minuri. Għall-ġenitur li fid-dar tiegħu l-minuri jiġi mħares l-aktar, is-sitwazzjoni legali hija aktar kumplessa:

L-ewwel sentenza tal-Artikolu 189(1) tal-ABGB, iċċitata iktar 'il fuq, dwar l-obbligu ta' notifika tal-ġenitur l-ieħor fi kwistjonijiet essenzjali, tapplika wkoll meta ż-żewġ ġenituri jkun u ngħataw il-kustodja (l-Artikolu 189(5) tal-ABGB). Jekk in-nuqqas ta' notifika skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 189(1) tal-ABGB huwa waħdu biżżejjed sabiex jikkostitwixxi ksur tal-liġi dwar il-kustodja fl-ambitu tal-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni tal-Aja dwar Ftif ta' Minuri għadu ma giex iċċarat bis-siħħ abbazi tas-sitwazzjoni ġuridika ġdida, billi minkejja li jeżistu fehmiel differenti dwar is-suġġett, sal-lum għadu mhemm ebda ġurisprudenza.

Id-dikjarazzjoni tal-ġenitur li fid-dar tiegħu l-minuri ma jiġix imħares trid ukoll tiġi kkunsidrata hawnhekk, jekk ix-xewqa espressa fiha hijiex aktar konformi mal-aħjar interessi tal-minuri. Irrispettivament milli jiġi msejjaħ ksur illegali tad-dritt ta' kustodja fl-ambitu tal-Konvenzjoni tal-Aja dwar l-Infanzja ta' Minuri, in-nuqqas ta' notiffika jista' tikkostitwixxi attività fir-relazzjoni interna li tkun bi ksur tal-liġi Awstrijaka tal-familja u twassal għall-konsegwenzi msemmija hawn fuq.

1.4 Jekk iż-żewġ ġenituri jkun n-ghataw kustodja, mingħajr ma jiġi stabbilit f'liema dar il-minuri għandu jiġi mħares l-aktar, irid jinkiseb il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. Fin-nuqqas tal-kunsens tal-ġenitur ieħor, jista' isir rikors għal deċiżjoni quddiem il-qorti tat-tutela (*Pflegschaftsgericht*) li jkollha għuridizzjoni. Fid-deċiżjoni tagħha, il-qorti għandha tqis kemm l-aħjar interessi tal-minuri u d-drittijiet tal-ġenituri għall-protezzjoni mill-vjolenza u għal-libertà ta' moviment u l-libertà li tiġi eżerċitata attività professjonali (Artikolu 162(3) tal-ABGB). F'dan il-każ ukoll, madankollu, fil-konfront ta' partijiet terzi, kull ġenitur għandu setgħat ta' rappreżentazzjoni sakemm il-kustodja (fil-qasam tad-dritt li jiddetermina r-residenza tal-minuri) ma tkunx ġiex definittivament jew proviżorjament revokata.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

F'kull każ, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor hija meħtieġa jekk il-ġenitur li jittrasferixxi l-minuri jew (a) ma jkunx ingħata l-kustodja jew (b) ikun ingħata l-kustodja tal-minuri, iżda l-minuri ma jkunx qed jiġi mħares l-aktar fid-dar tiegħu.

F'każijiet fejn (a) il-ġenitur li fid-dar tiegħu l-minuri jiġi mħares l-aktar jew (b) il-ġenitur bil-kustodja unika jixtieq jittrasferixxi ruħu lejn Stat ieħor mal-minuri, huwa jrid jissodisfa, fir-relazzjoni interna, l-obbligu ta' notiffika skont l-Artikolu 189 tal-ABGB (ara r-risposta għad-domanda 1) u jikkunsidra l-opinjoni tal-ġenitur innotifikat, jekk din hija aktar konformi mal-aħjar interessi tal-minuri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

3.1. Jekk il-ġenituri t-tnejn li huma jkun n-ghataw il-kustodja, mingħajr ma jkun għe stabbilit f'liema dar il-minuri għandu jiġi mħares l-aktar, il-ġenitur li jixtieq jittrasferixxi r-residenza tiegħu barra mill-pajjiż, mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, irid jagħmel rikors lill-qorti tat-tutela li għandha għuridizzjoni. Fid-deċiżjoni tagħha dwar l-awtorizzazzjoni, il-qorti għandha tqis kemm l-aħjar interessi tal-minuri u d-drittijiet tal-ġenituri għall-protezzjoni mill-vjolenza u għal-libertà ta' moviment u l-libertà li tiġi eżerċitata attività professjonali (l-Artikolu 162(3) tal-ABGB).

3.2. Jekk il-ġenitur li jixtieq imur iġix barra mill-pajjiż mal-minuri ma jkunx ingħata l-kustodja jew jekk il-minuri ma jkunx imħares l-aktar fid-dar tiegħu, huwa jrid jittlob lill-qorti għall-irtirar jew għar-restrizzjoni tal-kustodja tal-ġenitur l-ieħor (u - possibbilment anki biss parzjali - għat-trasferiment tal-kustodja lilu).

Speċjalment bħala rimeđu inqas sever meta mqabbel mar-revoka ta' kustodja, il-qorti tista' ukoll tirtira d-drittijiet legalment meħtieġa tal-kunsens u l-approvazzjoni jew tissostitwixxi kunsens jew approvazzjoni legalment meħtieġa, jekk mhemm ebda raġunijiet ġustifikati għar-rifjut (l-Artikolu 181(1) tal-ABGB).

3.3. Il-ġenitur li jkun ingħata l-kustodja, u f'liema dar il-minuri jiġi mħares l-aktar, irid jinnotifika lill-ġenitur l-ieħor u jagħtih iċ-ċans jesprimi l-opinjoni tiegħu (l-Artikolu 189 tal-ABGB), iżda n-notifika lil parti l-oħra jew il-kunsens ma jikkostitwixxux prerekwiżit għat-tluq.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Fir-rigward ukoll ta' trasferiment temporanju fil-każ ta' kustodja kongunta, il-ġenituri jridu, sakemm ikun vijabbli u possibbli, jeżerċitaw il-kustodja bi ftehim reċiproku (l-aħħar sentenza tal-Artikolu 137(2) tal-ABGB). Madankollu, l-evidenza ta' dan il-ftehim reċiproku mhuwiex prerekwiżit għat-tluq.

Madankollu, ir-rekwiżit għal ftehim reċiproku jista' legalment ma japplikax, pereżempju jekk kellha ssir żjara spontanja fi tmiem il-ġimgħa lin-nanniet barra mill-pajjiż u l-ġenitur l-ieħor f'kull każ ma kellux l-intenzjoni li jkollu xi kuntatt mal-minuri matul dan iż-żmien (f'dan il-każ mhuwa fattibbli xejn li jintlaħaq ftehim reċiproku).

L-istess jgħodd f'każijiet fejn il-ġenitur l-ieħor għandu biss jiġi informat (l-Artikolu 189(1) tal-ABGB), iżda jiddependi miċ-ċirkostanzi tal-każ individwali (pereżempju d-durata, id-destinazzjoni u l-għan tal-vjaġġ) jekk it-trasferiment temporanju għandux jittqies bħala kwistjoni essenzjali.

L-aħħar aġġornament: 22/12/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oġġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verzjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pl](#) giet emendata reċentement. Il-verzjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Tneħħija legali tal-minuri - Polonja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Is-setgħa tal-ġenituri hija min-natura tagħha eżerċitata konguntament miż-żewġ ġenituri. Dan jirrizulta mill-Artikolu 97(2) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja tal-Polonja (*kodeks rodzinny i opiekuńczy*), skont liema l-ġenituri jiddeciedu konguntament dwar kwistjonijiet essenzjali li jikkonċernaw wild u, jekk ma jirnexx ilhomx jaslu għal ftehim, tkun il-qorti tal-kustodja li tiegħu deċiżjoni dwarhom (*sąd opiekuńczy*). Huwa biss fi kwistjonijiet inqas importanti li jikkonċernaw wild li kull wieħed mill-ġenituri jiddeciedi indipendentement, mingħajr ma jkollu għalfejn jikkonsulta lill-ġenitur l-ieħor u jiġi il-kunsens tiegħu jew tagħha. Fil-ġurisprudenza tal-Polonja, il-ħruġ ta' wild barra l-pajjiż, kemm permanentement kif ukoll temporanjament, anki għal btala, huwa kkunsidrat kwistjoni essenzjali. Fid-dawl tal-Artikolu 97(2) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja, ġenitur jista' joħroġ wild barra l-pajjiż mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biss jekk:

(a) il-ġenitur l-ieħor ikun għe mcaħħad mis-setgħa tal-ġenituri fuq il-wild permezz ta' deċiżjoni ta' qorti Pollakka (l-Artikolu 111 tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja);

(b) is-setgħa tal-ġenituri tal-ġenitur l-ieħor tkun għet sospiża minn deċiżjoni ta' qorti Pollakka (l-Artikolu 110 tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja);

(c) il-ġenitur l-ieħor ikollu setgħa tal-ġenituri limitata fuq il-wild għalfejn jirrappreżenta theddida għall-benesseri tal-wild (l-Artikolu 109 tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja). Il-qorti tiddeciedi dwar kif is-setgħa tal-ġenituri għandha tkun limitata billi tapplika l-mizura li tiproteġi bl-aqwa mod il-benesseri tal-wild. B'mod partikolari, il-ġenitur li s-setgħa tal-ġenituri tiegħu tkun għet limitata jista' jiġi mcaħħad mid-dritt li jiddeciedi dwar kwistjonijiet essenzjali li jikkonċernaw il-wild jew fi wħud minn dawn il-kwistjonijiet. Jekk il-ġenitur l-ieħor ikun għe mcaħħad mid-dritt li jiddeciedi dwar ir-residenza abitwali tal-wild permezz ta' sentenza ta' din ix-xorta, f'dak il-każ, il-ġenitur ma jkunx jista' jopponi bidla fir-residenza abitwali tal-wild fil-Polonja għal residenza abitwali barra l-pajjiż.

(d) id-drittijiet u l-obbligi tal-ġenituri lejn il-wild inbidlu wara sentenza mogħtija fil-proċedimenti għad-divorzju (l-Artikolu 58(1) u (1a) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja), għall-annullament taż-żwieġ (l-Artikolu 51(1) u (1a), moqri flimkien mal-Artikolu 21 tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja) u għas-separazzjoni (l-Artikolu 58(1) u (1a), moqri flimkien mal-Artikolu 613(1) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja). Dan japplika wkoll għal deċiżjonijiet mogħtija taht tal-Artikolu 93 (2) (fi proċedimenti għall-paternità), l-Artikolu 106 (fi proċedimenti għall-emendar ta' sentenza dwar is-setgħa tal-ġenituri u l-mod ta' kif din is-setgħa tiġi eżerċitata, mogħtija fi proċedimenti għad-divorzju, għas-separazzjoni jew għall-annullament taż-żwieġ) u l-Artikolu 107(1) u (2) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja (fi proċedimenti għall-affidament tal-eżerċitar tas-setgħa tal-ġenituri lil wieħed mill-ġenituri f'każijiet li fihom dawn ma jgħixx flimkien). B'mod partikolari, il-qorti tista', f'każijiet ta' din ix-xorta, tafda l-eżerċitar tas-setgħa tal-ġenituri lil wieħed mill-ġenituri, u tillimita d-drittijiet tal-ġenitur l-ieħor għal drittijiet u obbligi speċifiċi fil-konfront tal-wild. Jekk qorti tad-divorzju tafda l-eżerċitar tas-setgħa tal-ġenituri lil wieħed mill-ġenituri u tillimita s-setgħa tal-ġenituri tal-ġenitur l-ieħor, imbagħad, minkejja li sentenza ta' din ix-xorta ma mcaħħadx lill-ġenitur l-ieħor mis-setgħa tal-ġenituri fuq il-wild, dak il-ġenitur jista'

jeżerċita d-drittijiet u l-obbligi tiegħu biss sa fejn il-qorti tippermettilu jagħmel dan. Jekk il-qorti ma tagħtix id-dritt tad-deċiżjoni dwar ir-residenza tal-wild il-ġenitur l-ieħor, allura, fil-prinċipju, il-ġenitur li jkun gie fdat bis-setgħa tal-ġenituri jiddeċiedi dwar din ir-residenza waħdu (ara, madanakollu, il-punt 2). (e) il-ġenitur l-ieħor ikun gie mċaħħad mid-dritt ta' deċiżjoni b'mod kongunt dwar il-bidliet fir-residenza tal-wild permezz ta' sentenza ta' qorti barranija rikonoxxuta bħala effettiva fil-Polonja.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ fil-każijiet kollha li mhumiex elenkati fil-punt preċedenti, jiġifieri fis-sitwazzjonijiet li fihom ġenitur ikollu s-setgħa sfiha tal-ġenituri, jew is-setgħa tal-ġenituri tiegħu tkun giet limitata iżda ma jkunx gie mċaħħad mid-dritt ta' deċiżjoni dwar ir-residenza tal-wild. Il-ġurisprudenza Pollakka tmur pass lil hinn minn hekk f'dan ir-rigward. Kif spjegat mill-Qorti Suprema (*Sąd Najwyższy*) fid-deċiżjoni tagħha tal-10 ta' Novembru 1971 fil-kawża III CZP 69/71, ġenitur li huwa intitolat li jzomm wild fil-post ta' residenza tiegħu għandu jkollu d-dritt li jieħu deċiżjoni b'mod kongunt dwar il-bidliet fir-residenza abitwali tal-wild jekk tali bidliet jagħmluha fil-fatt impossibbli li dak il-ġenitur jkollu kuntatt mal-wild. Għaldaqstant, fid-dawl ta' din is-sentenza, anki jekk il-qorti ma tkunx tat lill-ġenitur l-ieħor, pereżempju fil-proċedimenti għad-divorzju, id-dritt ta' deċiżjoni b'mod kongunt dwar ir-residenza abitwali tal-wild, dak il-ġenitur jista' jitolb li l-wild jirritorna jekk ma jkunx jista' jeżerċita d-dritt tiegħu li jkollu kuntatt mal-wild.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

F'każijiet ta' din ix-xorta, għandu jiġi preżentat rikors lill-qorti tal-kustodja fil-Polonja għal kunsens sostitwit sabiex wild ikun jista' jinħareġ barra l-pajjiż. Rikorsi għal kunsens ta' din ix-xorta jista' jiġi preżentat mill-ġenituri li ma ġewx imċaħħda mis-setgħa tal-ġenituri jew li s-setgħa tal-ġenituri tagħhom ma giet sospiżta. Ir-rikorsi jistgħu jiġu preżentati mir-rikorrenti nfusom: f'każijiet bħal dawn, il-liġi Pollakka ma tesigix li l-partijiet ikunu rappreżentati quddiem il-qorti minn avukat. Il-qorti b'ġurisdiżjoni *ratione materiae* li tikkunsidra dawn ir-rikorsi hija l-Qorti Distrettwali (*sąd rejonowy*) (it-taqsimha tal-familja u tal-minorenni) bħala l-Qorti tal-Prim-Istanza, filwaqt li l-qorti b'ġurisdiżjoni territorjali hija l-qorti tal-post li fiha il-wild ikun jirrisjedi jew qiegħed joqgħod.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Kif indikat aktar 'il fuq, il-hruġ ta' wild barra l-pajjiż għal perjodu qasir ta' żmien jirrikjedi l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Il-formoli tal-kunsens sabiex wild jinħareġ barra l-pajjiż (permanentement jew temporanjament) ma jintużawx fil-Polonja. Għaldaqstant, il-kunsens jista' jingħata fi kwalunkwe għamla. Madankollu, jidher li jkun aħjar jekk jinkiseb kunsens bil-miktub, li jista' jservi ta' evidenza fi kwalunkwe proċediment għar-ritorn ta' wild abbażi tal-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980. L-assistenza ta' avukat, konsulent legali jew nutar Pollakk tista' tkun ta' siwi fit-tnejja ta' tali kunsens.

L-aħħar aġġornament: 27/06/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħħija legali tal-minuri - Portugali

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Iż-żewġ ġenituri huma responsabbli mit-trattament ta' kwistjonijiet ta' importanza partikolari (l-Artikoli 1901, 1902, 1911 u 1912 tal-Kodiċi Ċivili).

Meta l-ġenituri jinfirdu (divorzju jew separazzjoni), it-tnejn li huma jibqgħu responsabbli għal kwistjonijiet ta' importanza partikolari (l-Artikolu 1906(1) tal-Kodiċi Ċivili), sakemm il-qorti ma tiddeċidix, abbażi ta' deċiżjoni motivata, li r-responsabbiltà għandha tkun eżerċitata minn ġenitur wieħed biss, jew meta l-eżerċitar kongunt tar-responsabbiltà jkun meqjus li mhumiex fl-aħjar interess tal-wild (l-Artikolu 1906(2) tal-Kodiċi Ċivili).

Ma hemm l-ebda definizzjoni speċifika ta' "kwistjonijiet ta' importanza speċifika". Dawn jirreferu għal firxa limitata ta' aspetti fil-ħajja ta' wild jew għal kwistjonijiet eżistenzjali serji u mhux tas-soltu relatati mad-drittijiet ewlenin tal-wild.

Il-lok jew l-għażla ta' fejn se tkun iċċentrata l-ħajja ta' wild, jiġifieri, l-għażla ta' fejn it-tifla jew it-tifel se jgħixu hija kwistjoni ta' importanza partikolari. Iż-żewġ ġenituri huma responsabbli minn din id-deċiżjoni; F'każ ta' nuqqas ta' qbil bejn il-ġenituri dwar din il-materja, il-post ta' residenza tal-wild jiġi determinat mill-qorti (l-Artikolu 1906(5) tal-Kodiċi Ċivili).

Għaldaqstant, ġenitur wieħed jista' jitttrasferixxi wild lejn stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biss meta jkollu s-setgħa esklużiva tal-ġenituri jew il-post ta' residenza tal-wild ikun gie determinat jew mibdul minn qorti, b'tali mod li jippermetti trasferiment lejn stat ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens huwa meħtieġ kull meta ż-żewġ ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà, kif tinsab ir-regola ġenerali fil-preżent skont l-Artikolu 1906(1) tal-Kodiċi Ċivili.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk wieħed mill-ġenituri ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment ta' wild lejn stat ieħor u ż-żewġ ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà, tali trasferiment ta' wild lejn stat ieħor jista' jseħh biss permezz ta' deċiżjoni ġudizzjarja (l-Artikolu 1906(5) tal-Kodiċi Ċivili).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Fil-ġurisprudenza u t-teorija ġuridika, it-trasferiment temporanju għall-btajjel jew divertiment ma tqisx bħala kwistjoni ta' importanza partikolari fil-każijiet li fihom it-trasferiment ma jirrikjedi bidliet fil-post li fiha iċċentrata l-ħajja tal-wild. Eċċezzjonijiet jinkludu t-trasferiment lejn pajjiżi f'kunflitt armat, pajjiżi li notevolment mhumiex sikuri jew pajjiżi milquta minn pandemija, u b'hekk li fihom is-saħħa u s-sikurezza tal-wild titqiegħed f'riskju.

Madankollu, trasferiment temporanju għall-kura tas-saħħa għandu jitqies bħala kwistjoni ta' importanza partikolari, li tirrikjedi l-qbil taż-żewġ ġenituri, skont il-kura tas-saħħa speċifika inkwistjoni u r-riperkussjonijiet li tali kura jista' jkollha fuq id-drittijiet ewlenin tal-wild. Tista' tinvolvi trattament mediku sinifikanti (kimoterapija, terapija esperimentali) jew il-ħtieġa li l-wild ikun akkumpanjat għaliex ma jkunx jifhem il-lingwa użata mill-persunal mediku jew ikun hemm il-possibbiltà li l-persunal mediku jsibha diffiċli jew impossibbli li jikseb l-informazzjoni preċiża mill-wild dwar is-sintomi, u b'hekk ikun jeħtieġ it-traduzzjoni.

Formoli

Is-Servizz għall-Barranin u tal-Fruntieri (SEF – Serviço de Estrangeiros e Fronteiras) għandu mudelli ta' formoli għat-trasferiment ta' minorenni. Jinsabu fis-siti web segwenti:

<https://www.sef.pt/pt/pages/conteudo-detalle.aspx?nID=73>

Mudell ta' formola (trasferiment ta' minorenni ta' ċittadinanza Portugiża):

<https://www.sef.pt/pt/Documents/AUTORIZACAO%20DE%20SAIDA%20DE%20MENORES%20DE%20TERRITORIO%20NACIONAL.doc>

Mudell ta' formola (trasferiment ta' minorenni barrani):

<https://www.sef.pt/pt/Documents/AUTORIZACAO%20DE%20SAIDA%20DE%20MENORES%20DE%20TERRITORIO%20NACIONAL.doc>

L-aħħar aġġornament: 24/07/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni

Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Rumanija

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Skont l-Artikolu 30 tal-Liġi Nru 248/2005 dwar ir-reġim tal-moviment liberu taċ-ċittadini Rumani barra minn pajjiżhom, wild (li jkun minorenni u) li jkun detentur ta' dokument tal-ivvjaġġar jew karta tal-identità individwali u li jkun qiegħed jivvjaġġa barra minn pajjiżu flimkien ma' wieħed mill-ġenituri jista' joħroġ barra mit-territorju tar-Rumanija mingħajr ma tkun meħtieġa d-dikjarazzjoni tal-ġenitur l-ieħor, dment li l-ġenitur li jkun qiegħed jakkumpanja lill-wild jagħti prova li l-wild għie fdat lilu b'sentenza tal-qorti finali u irrevokabbli (definitivā și irevocabilă) jew li l-ġenitur jeżerċita waħdu s-setgħa tal-ġenituri b'sentenza tal-qorti finali u irrevokabbli (jew b'sentenza tal-qorti finali għall-proċedimenti li nbdeu mill-15 ta' Frar 2013 'il quddiem).

Mhuwix meħtieġ li tkun provduta dikjarazzjoni minn ġenitur li d-drittijiet tiegħu ta' ġenitur ikunu ġew itterminati jew minn ġenitur li legalment ikun għie ddkjarat bil-liġi bħala persuna nieqsa, jekk il-ġenitur li jkun qiegħed jakkumpanja lill-wild jagħti prova ta' dan il-fatt.

Il-pulizija tal-fruntieri jippermettu lill-minorenni akkumpanjati li joħroġu mir-Rumanija jekk il-ġenitur li jkun qiegħed jakkumpanjahom jiġġustifika l-bżonn ta' vjaġġar barra l-pajjiż bil-fatt li l-wild minorenni se jirċievi trattament mediku li mhuwix disponibbli fit-territorju tar-Rumanija, li fin-nuqqas tiegħu, hajjet jew saħħet il-minorenni tkun ipperkolata serjament, jekk il-ġenitur li jkun qiegħed jakkumpanja lill-wild juri dokumenti ta' prova f'dan ir-rigward, li jkunu nħargu jew ġew approvati mill-awtoritajiet tas-saħħa Rumani u li fihom ikun iddikjarat il-perjodu ta' żmien li matulu jkun se jingħata dak it-trattament mediku kif ukoll l-istat (i) li fih se jsir, anki jekk il-kunsens ma jkunx ingħata miż-żewġ ġenituri, mill-ġenitur l-ieħor, mill-ġenitur li jkun għadu ħaj jew mir-rappreżentant legali. Bl-istess mod, il-pulizija tal-fruntieri jippermettu lill-minorenni akkumpanjati li joħroġu mir-Rumanija jekk il-ġenitur li jkun qiegħed jakkumpanjahom jagħti prova li l-wild minorenni qiegħed jivvjaġġa għal studji jew kompetizzjonijiet uffċjali billi juri d-dokumenti xierqa li jindikaw il-perjodu ta' żmien li matulu se jsiru dawk l-istudji jew kompetizzjonijiet kif ukoll l-istat(i) li fih(om) se jsiru, anki jekk ġenitur wieħed biss ikun ta l-kunsens tiegħu.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Huwa meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor sabiex wild ikun trasferit lejn Stat Membru ieħor, fil-kazijiet li fihom is-setgħa tal-ġenituri tkun eżerċitata miż-żewġ ġenituri b'mod kongunt.

Għaldaqstant, il-ġenituri jeżerċitaw is-setgħa tal-ġenituri b'mod kongunt u ugwali, irrispettivament minn jekk il-wild ikunx tiewled fiż-żwieġ jew barra z-żwieġ. F'każ ta' divorzju, il-ġenituri jkollhom setgħa tal-ġenituri kongunta, sakemm il-qorti ma tiddeċidix mod ieħor. Jekk ikun hemm raġunijiet validi u b' kunsiderazzjoni tal-aħjar interessi tal-minorenni, il-qorti tista' tiddeċiedi li s-setgħa tal-ġenituri għandha tkun eżerċitata biss minn wieħed mill-ġenituri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Kull meta jfegġ xi nuqqas ta' ftehim bejn il-ġenituri fir-rigward tal-eżerċitar tad-drittijiet tagħhom jew il-qadi ta' dmirijietom bħala ġenituri, qorti supervizorja tiegħu deċidjoni fl-aħjar interessi tal-minorenni, wara li tkun semgħet lill-ġenituri u kkunsidrat rapport psikoloġiku-soċjali. Għaldaqstant, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għall-ivvjaġġar barra l-pajjiż ta' wild jista' jiġi sostitwit bis-sentenza tal-qorti.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Il-Liġi Nru 248/2005 dwar ir-reġim tal-moviment liberu taċ-ċittadini Rumani barra minn pajjiżhom ma jagħmilx distinzjoni bejn it-trasferiment temporanju u finali. Ma hemm l-ebda formula standard għall-kunsens tal-ġenituri għat-trasferiment tal-wild minorenni akkumpanjat mill-ġenitur l-ieħor. Il-liġi tipprevedi li d-dikjarazzjoni trid tinkludi l-kunsens tal-ġenitur għall-vjaġġ inkwistjoni lejn il-pajjiż(i) ta' destinazzjoni u għall-perjodu ta' żmien tal-ivvjaġġar.

Jekk wild joħroġ barra mit-territorju tar-Rumanija flimkien ma' persuna li mhijex ġenitur tiegħu, trid issir dikjarazzjoni u din trid tinkludi l-kunsens taż-żewġ ġenituri għal dak il-vjaġġ li jkun se jagħmel il-wild lejn il-pajjiż(i) ta' destinazzjoni, għall-perjodu ta' żmien tal-ivvjaġġar, kif ukoll trid tagħti d-dettalji ta' dik il-persuna li tkun qiegħda takkumpanja lill-wild. Id-dikjarazzjoni trid tinkludi wkoll, flimkien mal-iskop tal-ivvjaġġar, ir-rotta li se tiġi segwita lejn il-pajjiż ta' destinazzjoni, dikjarazzjoni dwar jekk il-wild minorenni huwix se jibqa' fil-pajjiż ta' destinazzjoni, u jekk dan ikun il-każ, fid-dikjarazzjoni tkun indikata l-persuna li se tiġi fdata bil-wild minorenni, u jekk il-wild huwix se jirritorna flimkien ma' persuna li tkun qiegħda takkumpanjah, li d-dettalji tagħha wkoll iridu jiġu provduti jekk dik il-persuna ma tkunx l-istess waħda li magħha l-wild ikun ħareġ barra mir-Rumanija. Il-formola standard ta' dikjarazzjoni għall-kunsens tal-ġenituri għall-ħruġ barra mill-pajjiż ta' wild minorenni akkumpanjat minn adult ieħor tinsab inkluża hawn taht.

Id-dikjarazzjonijiet indikati hawn fuq iridu jifasslu f'zewġ originali u trid issir awtentikazzjoni tagħhom minn nutar pubbliku jekk fir-Rumanija u mir-rappreżentanzi diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari jekk barra r-Rumanija jew, jekk dikjarazzjonijiet bħal dawk ikunu saru quddiem awtoritajiet barranin, iridu jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti għal-legalizzazzjoni skont il-liġi jew ikollhom fuqhom l-apostille f'konformità mal-Konvenzjoni tal-Aja tal-5 ta' Ottubru 1961 dwar it-Tneħhija tal-Ħtieġa ta' Legalizzazzjoni fuq Dokumenti Pubbliċi Barranin. Il-persuna li tkun qiegħda takkumpanja lill-wild għandha żzomm originali tad-dikjarazzjoni u t-tieni originali tinhemeż mal-passaport tal-minorenni.

Fajls rilevanti

Formula ta' Dikjarazzjoni għall-Kunsens tal-Ġenituri għall-ħruġ Barra Mill-Pajjiż ta' Wild Minorenni Akkumpanjat minn Adult Ieħor. (23 Kb) [ro](#)

L-aħħar aġġornament: 03/07/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħhija legali tal-minuri - Slovenja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Ġenitur jista' legalment iġorr bi wliedu miegħu lejn pajjiż ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor meta dak il-ġenitur ikun itteħidlu d-dritt tal-ġenituri jew il-kapaċità kuntrattwali tiegħu. Meta ġenitur jitteħidlu d-dritt tal-ġenituri jew il-kapaċità kuntrattwali tiegħu, id-dritt tal-ġenituri jkun b'hekk esklussivament tal-ġenitur l-ieħor (l-Artikolu 115 tal-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari/*Zakon o zakonski zvezi in družinskih razmerjih*).

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biex tfal iġorru minn pajjiż għall-ieħor huwa dejjem meħtieġ. ħlif f'kazijiet fejn id-dritt tal-ġenituri jkun esklussivament tal-ġenitur l-ieħor.

Skont l-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari, id-dritt tal-ġenituri jappartjeni lill-missier u lill-omm flimkien (it-tielet paragrafu tal-Artikolu 4).

Il-ġenituri jeżerċitaw id-dritt tal-ġenituri b'kunsens komuni skont l-interessi tat-tfal (l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 113 tal-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari). L-eżerċizzju tad-dritt tal-ġenituri jinkludi deċiżjoni dwar f'liema pajjiż jirrisjedu t-tfal.

Meta l-ġenituri ma jkunx joqogħdu flimkien u mhumiex inkarigati t-tnejn mill-kura u t-trobbija tat-tfal, huma jiddeċiedu b'kunsens komuni, skont l-interessi ta' wliedhom (it-tieni paragrafu tal-Artikolu 113 tal-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari), dwar kwistjonijiet li jinfluenzaw b'mod sinifikanti l-iżvilupp tat-tfal; dawn il-kwistjonijiet jinkludu l-garr tat-tfal minn pajjiż għall-ieħor.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenituri ma jilhqax ftehim dwar l-eżerċizzju tad-dritt tal-ġenituri, Ċentru għall-Ħidma Soċjali għinjom biex jilhqo dan il-ftehim. Ċentru għall-Ħidma Soċjali għin ukoll lill-ġenituri biex jilhqo ftehim meta ma jkunux jistgħu jiftiehemu dwar kwistjonijiet li jinfluwenzaw b'mod sinifikanti l-iżvilupp tat-tfal, u meta ma jkunux iġhixu flimkien u ma jkunux it-tnejn li huma inkarigati mill-kura u t-trobbija tat-tfal.

Jekk, lanqas bl-għajnuna ta' Ċentru għall-Ħidma Soċjali ma jirnexx ilhom jaqblu fuq kwistjonijiet li jinfluwenzaw b'mod sinifikanti l-iżvilupp tat-tfal, il-qorti tiddeciedi l-kwistjoni fi proċedura mhux litigjuża fuq talba ta' ġenitur minnhom jew tat-tnejn li huma. Il-proposta trid tkun akkumpanjata bi prova minn Ċentru għall-Ħidma Soċjali kompetenti li tistqarr li l-ġenituri ppruvaw jilhqo ftehim dwar l-eżerċizzju tad-dritt tal-ġenituri bl-għajnuna tiegħu. Qabel ma l-qorti tagħti d-deċiżjoni tagħha, hija obbligata titlob l-opinjoni ta' Ċentru għall-Ħidma Soċjali dwar l-interessi tat-tfal. Il-qorti tqis ukoll l-opinjoni tat-tifel jekk tingħad mit-tifel stess, jew minn ġenitur li t-tifel jafda u li jintgħażel mit-tifel stess, u bil-kundizzjoni li t-tifel ikun kapaċi jifhem s-sinifikat u l-konsegwenzi tagħha.

Dan jinsab spjegat fl-Artikolu 113 tal-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Meta l-kwistjoni ta' influwenza sinifikanti fuq l-iżvilupp tat-tfal tqum fir-rigward tal-garr temporanju ta' tifel, jgħoddu l-istess regoli għall-garr temporanju bħal ta' għall-garr għal perjodu itwal.

L-aħħar aġġornament: 05/03/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħħija legali tal-minuri - Slovakkja

1 Taħt liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Meta dan jikkonċerna biss soġġorn qasir bl-għan ta' studju qasir, żjara lill-qraba, kamp jew vaganza, eċċ. Li hu importanti huwa li la l-minuri u lanqas il-ġenitur ma għandu l-intenzjoni li l-minuri jistabbilixxi ruħu b'mod permanenti fl-istat l-ieħor.

2 Taħt liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta dan jikkonċerna trasferiment permanenti barra mill-pajjiż.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Huwa essenzjali li ssir talba lill-qorti tat-tutela (*poručenský súd*), li tiddeciedi dwar din il-kwistjoni importanti ta' responsabbiltà tal-ġenituri. B'mod speċifiku, il-qorti tista' tagħti l-kunsens tagħha għat-trasferiment permanenti barra mill-pajjiż tal-minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Ara iktar 'il fuq. Mhemm ebda formularju bħal dan.

L-aħħar aġġornament: 14/01/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħħija legali tal-minuri - Finlandja

1 Taħt liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

It-tuturi tal-minuri u t-teħid ta' deċiżjonijiet dwar il-minuri huma rregolati bl-Att dwar il-Kustodja tal-Minuri u d-Dritt ta' Access (*laki lapsen huollosta ja tapaamisoikeudesta*) (361/1983).

Jekk ġenitur wieħed biss għandu l-kustodja, dak il-ġenitur jiddeciedi dwar kwistjonijiet relatati mal-minuri, inkluż fejn iġhix dak il-minuri, u jista' għalhekk essenzjalment jiehu lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Jekk il-ġenituri għandhom il-kustodja kongunta tal-minuri, huma responsabbli konguntament għall-obbligi inerenti tal-kustodja u għat-teħid flimkien ta' deċiżjonijiet dwar il-minuri.

Jekk il-ġenituri għandhom il-kustodja kongunta tal-minuri, il-qorti tista' tiddeciedi dwar id-distribuzzjoni tar-responsabbiltajiet bejniethom. Fi kliem ieħor, hija tista' tagħti deċiżjoni dwar l-għoti tas-setgħa ta' teħid ta' deċiżjonijiet f'relazzjoni mal-obbligi speċifiċi tal-kustodja lill-ġenitur wieħed biss. Il-qorti tista' tordna fid-deċiżjoni ta' kustodja li wieħed mill-ġenituri biss jista' jiddeciedi fejn imur iġhix il-minuri.

Jekk il-qorti tkun ordnat fid-deċiżjoni tagħha li tutur wieħed biss jista' jeżerċita s-setgħa fejn imur iġhix il-minuri, dak it-tutor jista' jiehu dak il-minuri fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

2 Taħt liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Jekk il-ġenituri għandhom kustodja kongunta tal-minuri, ebda ġenitur ma jista' essenzjalment jiehu l-minuri f'dak l-istat mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Ara r-risposta għad-domanda preċedenti.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk ġenitur wieħed ma jagħtix il-kunsens tiegħu sabiex il-minuri jittiehed fi Stat ieħor, il-kwistjoni tista' tingiebu quddiem il-qorti għal deċiżjoni.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Mhemm ebda regola speċjali fil-Finlandja dwar trasferiment temporanju, pereż. għal vaganzi, u mhemm ebda formularju li jiġi użat biex jingħata l-kunsens. Deċiżjoni mill-qorti dwar id-dritt ta' access lill-minuri tista' ikollha fiha provvedimenti dwar jekk ġenitur jistax jivvjaġġa barra mill-pajjiż matul it-tali access.

L-aħħar aġġornament: 23/05/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Tneħħija legali tal-minuri - Svezja

1 Taħt liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jekk il-minuri qiegħed fil-kustodja kongunta tal-ġenituri, hija meħtieġa deċiżjoni kongunta fuq kwistjonijiet marbuta mal-affarijiet personali tal-minuri, inklużi kemm żjarat temporanji barra l-pajjiż u kull trasferiment permanenti. Jekk il-minuri jgħix ma wieħed mill-ġenituri, madankollu, il-ġenitur ma' min jgħix il-minuri jitqies li għandu d-dritt jiddeċiedi fejn se jgħix il-minuri fil-ħin liberu tiegħu, inklużi żjarat qosra barra l-pajjiż, sakemm dan ma jiksir xi drittijiet li jista' jkollu l-minuri biex jikkuntattja lit-tutor l-ieħor.

Ġenitur li għandu l-kustodja esklussiva għandu d-dritt jieħu lill-minuri miegħu barra l-pajjiż, jew li jieħdu l-barra mill-pajjiż b'mod permanenti, mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. Jekk il-minuri għandu dritt jikkuntattja lill-ġenitur l-ieħor, madankollu, dan għandu jitqies mill-ġenitur li għandu l-kustodja tal-minuri. Il-ġenitur l-ieħor, li miegħu l-minuri għandu dritt għal kuntatt, jista' japplika għall-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni ta' kuntatt fil-pajjiż ta' residenza l-ġdid tal-minuri, fejn huwa possibbli skont ir-regoli l-ġodda tal-pajjiż ta' residenza l-ġdid. Il-ġenitur l-ieħor jista' japplika wkoll għall-aċċess skont il-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980, jekk il-Konvenzjoni tapplika fil-pajjiż fejn jgħix il-minuri. Jekk il-ġenitur bil-kustodja esklussiva ma jħarisx id-deċiżjoni ta' aċċess, u b'hekk ma jissodisfax il-bżonn tal-minuri għal kuntatt tajjeb u mill-vicin maż-żewġ ġenituri, dan normalment għandu impatt fuq kif tevalwa l-kwistjoni tal-kustodja l-Qorti Svediza f'każ ta' xi tilwima sussegwenti. Il-ġenituri b'hekk għandhom responsabbiltà kongunta biex jaraw li l-aċċess jaħdem sew.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Kif huwa muri mit-tweġiba għall-mistoqsija Nru 1, il-ġenituri b'kustodja kongunta jistgħu jieħdu deċiżjonijiet kongunti fuq kwistjonijiet dwar il-minuri, inkluż kull żjara barra l-pajjiż. Isegwi wkoll mit-tweġiba għall-mistoqsija Nru 1 li, anki jekk ġenitur wieħed biss għandu l-kustodja, hemm ċerti sitwazzjonijiet fejn dak il-ġenitur irid jadatta ż-żjarat qosra jew permanenti barra l-pajjiż skont il-minuri kif deċiż skont id-dritt tal-minuri għal kuntratt mal-ġenitur l-ieħor. It-trasferiment illegali ta' minuri jista' jikkostitwixxi reat skont il-liġi Svediza.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Meta ġenitur għandu l-kustodja kongunta tal-minuri mal-ġenitur l-ieħor, l-ewwel ġenitur jista' jieħu deċiżjoni waħdu f'ċerti sitwazzjonijiet fir-rigward tal-kustodja tal-minuri. Din l-opportunità hija kundizzjonali jekk il-ġenitur l-ieħor, minħabba raġunijiet ta' assenza, mard jew oħrajn ma kienx involut fit-teħid tad-deċiżjonijiet li ma setgħux jiġu posposti mingħajr xkiel kbir. L-anqas ma jistgħu jittieħdu deċiżjonijiet ta' importanza kruċjali dwar il-futur tal-minuri b'dan il-mod, sakemm mhux meħtieġa fl-aħjar interessi tal-minuri. Il-kumitat tas-servizzi soċjali tal-awtorità lokali jista' jiddeċiedi dwar trattament psikjatriku jew psikologiku, anki jekk wieħed mill-ġenituri biss jagħti l-kunsens, jekk ikun meħtieġ fl-aħjar interessi tal-minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovdil l-formoli ta' kunsens rilevanti.

L-istess dispożizzjonijiet japplikaw għall-ġenitur li għandu l-kustodja esklussiva. Jekk il-minuri jgħix biss ma wieħed mill-ġenituri, madankollu, il-ġenitur ma min jgħix il-minuri jitqies li għandu d-dritt jiddeċiedi fejn se jgħix il-minuri fil-ħin liberu tiegħu, inklużi żjarat qosra barra l-pajjiż (ara t-tweġiba għall-mistoqsija Nru 1). Ġenitur bil-kustodja kongunta mal-ġenitur l-ieħor jista' wkoll, wara deċiżjoni mill-kumitat tas-servizzi soċjali tal-awtorità lokali, isiefer lill-minuri għal trattament psikjatriku jew psikologiku mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor (ara t-tweġiba għall-mistoqsija Nru 3).

L-aħħar aġġornament: 05/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.